

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 17 maggio 2012, n. 143.**

**Subconcessione per la durata di anni trenta al sig. Bruno NEX di derivazione d'acqua da corpo idrico ubicato in località Piolet del comune di DOUES, ad uso idroelettrico.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al sig. Bruno NEX la derivazione d'acqua, dal 1° maggio al 30 settembre di ogni anno, dallo scarico di un impianto idroelettrico esistente e dallo scarico di un fontanile, entrambi ubicati sui mappali 230 e 236 del foglio n. 5 del N.C.T. del comune di DOUES, pari a moduli massimi 0,10 (litri al minuto secondo dieci) e medi 0,05 (litri al minuto secondo cinque), al fine di produrre la potenza nominale media annua, rapportata al periodo di derivazione, di kW 0,62 a servizio dell'impianto di illuminazione esterna del fabbricato di civile abitazione, ubicato in località Piolet-du-Milieu, di proprietà del richiedente;

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione prot. n. 4169/DDS in data 8 maggio 2012 e con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione Regionale, del canone annuo di euro 50,00 (cinquanta/00), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 238 del 10 febbraio 2012.

Art. 3

L'Assessorato Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finanze e patrimonio, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente Decreto.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 143 du 17 mai 2012,**

**accordant pour trente ans à M. Bruno NEX l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux d'un corps hydrique situé à Piolet, dans la commune de DOUES, à usage hydroélectrique.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, M. Bruno NEX est autorisé à dériver de l'écoulement d'une installation hydroélectrique et d'une fontaine situées sur les parcelles n°s 230 et 236 de la feuille n° 5 du NCT de la Commune de DOUES, du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de chaque année, 0,10 module d'eau au maximum (dix litres par seconde) et 0,05 module d'eau en moyenne (cinq litres par seconde), pour la production d'une puissance nominale moyenne annuelle de 0,62 kW, calculée au prorata de la période de dérivation, destinée à alimenter l'installation d'éclairage extérieur du bâtiment à usage d'habitation situé à Piolet-du-Milieu, propriété du demandeur.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 4169/DDS du 8 mai 2012 et de verser à l'avance à la trésorerie de l'Administration régionale une redevance annuelle de 50,00 € (cinquante euros et zéro centime), correspondant au minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 238 du 10 février 2012.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4

Di dare atto che il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Aosta, 17 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 23 maggio 2012, n. 149.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale da Issogne a Champdepraz – 1° stralcio – sez. 1 sez. 65, in Comune di ISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona "E" del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento e sistemazione della strada comunale da Issogne a Champdepraz – 1° stralcio – sez. 1 sez. 65, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. OBERT Emilia  
Nata ad ISSOGNE il 11/07/1943  
C.F.: BRT MLE 43L51 E371M  
Fg. 17 - map. 619 (ex 300/b) di mq 7 - Pr - Zona E  
Fg. 17 - map. 620 (ex 286/b) di mq 2 - Pr - Zona E  
Indennità: € 7,28  
Contributo reg.le int: € 45,77
2. OBERT Emilio  
Nato ad ISSOGNE il 08/05/1915  
C.F.: BRT GTN 15E08 E371L  
Fg. 17 - map. 552 di mq 3 - Pr - Zona E  
Indennità: € 2,43  
Contributo reg.le int: € 15,26
3. CHAMPURNEY Augusto  
Nato ad ARNAD il 13/10/1955  
C.F.: CHM GST 55R13 A424R  
Fg. 17 - map. 618 (ex 302/b) di mq 5 - Pr - Zona E  
Fg. 17 - map. 553 di mq 5 - Pr - Zona E  
Indennità: € 8,09  
Contributo reg.le int: € 50,85

Art. 4

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 149 du 23 mai 2012,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale reliant Issogne à Champdepraz (1<sup>re</sup> tranche, de la section 1 à la section 65), dans la commune d'ISSOGNE, et fixation des indemnités provisoires y afférentes.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale reliant Issogne et Champdepraz (1<sup>re</sup> tranche, de la section 1 à la section 65), les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

4. BOSC Assunta (prop)  
Nata ad ISSOGNE il 03/07/1938  
C.F.: BSC SNT 38L43 E371Y  
PERRIER Maria Vittoria  
(Usufruttuario parziale)  
Nata ad ISSOGNE il 24/04/1908  
C.F.: PRR MVT 08D64 E371O  
Fg. 17 - map. 617 (ex 304/b) di mq 3 - Pr - Zona E  
Fg. 17 - map. 554 di mq 3 - Pr - Zona E  
Indennità: € 4,85  
Contributo reg.le int: € 30,51
5. DUBLANC Costantina Zaira  
Nata a ISSOGNE il 09/12/1928  
C.F.: DBL CTN 28T49 E371H  
Fg. 17 - map. 616 (ex 361/b) di mq 4 - S - Zona E  
Fg. 17 - map. 555 di mq 2 - S - Zona E  
Indennità: € 4,08  
Contributo reg.le int: € 46,63
6. BOX Giuseppina (compropr)  
BOX Letizia (compropr)  
BOX Luigia (compropr)

- BOX Teresa (compropr)  
DUBLANC Costantina Zaira (compropr)  
Nata a ISSOGNE il 09/12/1928  
C.F.: DBL CTN 28T49 E371H  
ROVAREY Angelina (compropr)  
Fig. 17 - map. 615 (ex 362/b) di mq 5 - S - Zona E  
Indennità: € 3,40  
Contributo reg.le int: € 38,86
7. CREUX Giulia (prop ½)  
Nata ad ISSOGNE il 12/12/1949  
C.F.: CRX GLI 49T52 E371V  
CREUX Luciano (prop ½)  
Nato ad ISSOGNE il 10/07/1944  
C.F.: CRX LCN 44L10 E371J  
Fig. 17 - map. 614 (ex 357/b) di mq 4 - Pr - Zona E  
Indennità: € 3,24  
Contributo reg.le int: € 20,34
8. COSTABLOZ Teresa (usufr. parziale)  
DUBLANC Cipriano (comproprietario)  
Nato ad ARNAD il 10/05/1902  
DUBLANC Ernesto (comproprietario)  
DUBLANC Ferdinando (comproprietario)  
Nato ad ISSOGNE il 21/10/1911  
C.F.: DBL FDN 11R21 E371O  
DUBLANC Maria (comproprietaria)  
Nata ad ISSOGNE il 13/12/1897  
DUBLANC Marianna (comproprietaria)  
Nata ad ISSOGNE il 13/12/1897  
Fig. 17 - map. 613 (ex 356/b) di mq 5 - S - Zona E  
Indennità: € 3,40  
Contributo reg.le int: € 38,86
9. PINET Moreno (prop ½)  
Nato ad AOSTA il 26/09/1979  
C.F.: PNT MRN 79P26 A326D  
PINET Osvaldo (prop ½)  
Nato ad ISSOGNE il 01/01/1943  
C.F.: PNT SLD 43A01 E371I  
Fig. 17 - map. 612 (ex 257/b) di mq 6 - S - Zona E  
Indennità: € 4,08  
Contributo reg.le int: € 46,63
10. ROVAREY Attilio  
Nato ad ISSOGNE il 07/06/1942  
C.F.: RVR TTL 42H07 E371O  
Fig. 17 - map. 611 (ex 355/b) di mq 7 - Sa - Zona E  
Indennità: € 8,12  
Contributo reg.le int: € 59,88
11. BORETTAZ Casimiro (prop. 1/14)  
Nato ad AOSTA il 25/04/1961  
C.F.: BRT CMR 61D25 A326A  
BORETTAZ Donata (prop. 1/14)  
Nata ad AOSTA il 27/01/1963  
C.F.: BRT DNT 63A67 A326J  
PINET Franco (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 02/09/1948  
C.F.: PNT FNC 48P02 E371W  
PINET Liberato (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 29/06/1954  
C.F.: PNT LRT 54H29 E371N  
PINET Lorenzo (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 20/06/1944  
C.F.: PNT LNZ 44H20 E371H  
PINET Pietro (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 10/06/1946  
C.F.: PNT PTR 46H10 E371Y  
PINET Romano (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 17/02/1951  
C.F.: PNT RMN 51B17 E371Y  
PINET Vittorio (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 28/06/1942  
C.F.: PNT VTR 42H28 E371T  
Fig. 17 - map. 610 (ex 354/b) di mq 2 - S - Zona E  
Indennità: € 1,36  
Contributo reg.le int.: € 15,54
12. DUBLANC Anita Isolina  
Nata ad MONTJOVET il 30/10/1928  
C.F.: DBL NSL 28R70 F367I  
Fig. 17 - map. 556 di mq 3 - S - Zona E  
Fig. 17 - map. 609 (ex 192/b) di mq 1 - P - Zona E  
Indennità: € 2,13  
Contributo reg.le int: € 26,46
13. REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
C.F.: 80002270074  
Fig. 16 map. 468 (ex 257/b) di mq 26  
Strade pubbliche (ex P) - Zona E  
Indennità: € 2,55  
Contributo reg.le int: € 81,84
14. VALLEISE Ricardo  
Nato ad ARNAD il 01/01/1952  
C.F.: VLL RCR 52A01 A424W  
Fig. 17 - map. 608 (ex 338/b) di mq 8 - I - Zona E  
Fig. 17 - map. 557 di mq 2 - I - Zona E  
Indennità: € 0,22  
Contributo reg.le int: € 9,08
15. ALLEMAND Pietro (prop ½)  
Nato ad AOSTA il 02/06/1958  
C.F.: LLM PTR 58H02 A326Q  
ALLEMAND Vanda (prop ½)  
Nata ad ISSOGNE il 26/11/1949  
C.F.: LLM VND 49S66 E371Q  
Fig. 16 map. 475 (ex 174/b) di mq 8  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,17  
Contributo reg.le int: € 7,26
16. COSTABLOZ Mario (prop ½)  
Nato ad ISSOGNE il 08/09/1955  
C.F.: CST MRA 55P08 E371L  
COSTABLOZ Stella Liliana (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 05/09/1949

- C.F.: CST SLL 49D45 A326G  
Fig. 16 map. 472 (ex 23/b) di mq 22  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,48  
Contributo reg.le int: € 19,98
17. COUT Remigio (prop 1/3)  
Nato ad ISSOGNE il 25/12/1946  
C.F.: CTO RMG 46T25 E371I  
COUT Salvatore (prop 1/3)  
Nato ad ISSOGNE il 14/09/1950  
C.F.: CTO SVT 50P14 E371W  
PINET Isolina Stella (prop 1/3)  
Nata ad ISSOGNE il 13/03/1928  
C.F.: PNT SNS 28C53 E371E  
Fig. 16 map. 471 (ex 260/b) di mq 16  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,35  
Contributo reg.le int: € 14,53
18. COSTABLOZ Lea  
Nata ad AOSTA il 24/04/1964  
C.F.: CST LEA 64D64 A326S  
Fig. 16 - map. 412 di mq 17 - I - Zona E  
Fig. 16 map. 476 (ex 173/b) di mq 16  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,35  
Contributo reg.le int: € 14,53
19. BORETTAZ Pietro  
Nato ad ISSOGNE il 09/10/1929  
C.F.: BRT PTR 29R09 E371I  
Fig. 16 - map. 411 di mq 2 - I - Zona E  
Fig. 16 map. 477 (ex 172/b) di mq 5  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,11  
Contributo reg.le int: € 4,54
20. DAGNES Isalina (prop 1/3)  
Nata a MONTJOVET il 16/06/1936  
C.F.: DGN SLN 36H56 F367X  
JOLY Ferruccio (prop 1/3)  
Nato ad AOSTA il 02/04/1962  
C.F.: JLY FRC 62D02 A326U  
JOLY Ornella (prop 1/3)  
Nata ad AOSTA il 11/10/1959  
C.F.: JLY RLL 59R51 A326R  
Fig. 16 map. 478 (ex 107/b) di mq 7  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,15  
Contributo reg.le int: € 6,36
21. PINET Pietro  
Nato ad ISSOGNE il 04/09/1885  
Fig. 16 map. 479 (ex 106/b) di mq 2  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,04  
Contributo reg.le int: € 1,82
22. VUILLERMIN Maria Teresa  
Nata ad ISSOGNE il 16/06/1922  
C.F.: VLL MTR 22H56 E371A  
Fig. 16 - map. 410 di mq 2 - S - Zona E  
Fig. 16 - map. 408 di mq 4 - S - Zona E  
Indennità: € 4,08  
Contributo reg.le int: € 46,63
23. BORETTAZ Attilio Carlo (prop 1/3)  
Nato ad ISSOGNE il 26/10/1963  
C.F.: BRT TLC 63R26 E371N  
BORETTAZ Luisella Maria (prop 1/3)  
Nata ad ISSOGNE il 21/04/1961  
C.F.: BRT LLL 61D6 1E371A  
BORETTAZ Rogers (prop 1/3)  
Nato ad IVREA il 14/02/1974  
C.F.: BRT RRS 74B14 E379O  
Fig. 16 - map. 432 di mq 14 - S - Zona E  
Fig. 16 map. 480 (ex 223/b) di mq 11  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Fig. 16 map. 481 (ex 58/b) di mq 14  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Fig. 16 map. 482 (ex 57/b) di mq 16  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 27,86  
Contributo reg.le int: € 318,64
24. DUBLANC Olimpia  
Nata ad ISSOGNE il 27/09/1941  
C.F.: DBL LMP 41P67 E371G  
Fig. 16 - map. 56 di mq 7 - I - Zona E  
Fig. 16 map. 473 (ex 262/b) di mq 30  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,65  
Contributo reg.le int: € 27,24
25. CHALLANCIN Albina (prop 100/300)  
Nata a ISSOGNE il 02/01/1916  
C.F.: CHL LBN 16A42 E371W  
CHALLANCIN Lina (prop 100/300)  
Nata a ISSOGNE il 23/09/1926  
C.F.: CHL LNI 26P63 E371W  
CHALLANCIN Livio (prop 100/600)  
Nato a ISSOGNE il 05/09/1949  
C.F.: CHL LVI 49P05 E371T  
CHALLANCIN Renaldo (prop 100/600)  
Nato a ISSOGNE il 13/05/1946  
C.F.: CHL RLD 46E13 E371M  
Fig. 16 - map. 431 di mq 23 - S - Zona E  
Fig. 16 map. 484 (ex 55/b) di mq 44  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 29,90  
Contributo reg.le int: € 341,96
26. FREYDOZ Guido (compropr)  
Nato a MONTJOVET il 24/01/1931  
C.F.: FRY GDU 31A24 F367M  
PEAQUIN Anna Letizia (compropr)  
Nata a ISSOGNE il 15/06/1901

- C.F.: PQN NLT 01H55 E371A  
PEAQUIN Attilio (compropr)  
PEAQUIN Emilio (compropr)  
Nato in FRANCIA il 30/01/1906  
PEAQUIN Emilio (compropr)  
Nato in FRANCIA il 31/01/1906  
C.F.: PQN MLE 06A31 Z110T  
PEAQUIN Emilio (compropr)  
PEAQUIN Letizia (compropr)  
Nata a ISSOGNE il 15/06/1901  
PEAQUIN Riccardina (compropr)  
Nata a ISSOGNE il 07/05/1904  
PEAQUIN Solutore (compropr)  
Nato a ISSOGNE il 24/10/1896  
Fig. 16 - map. 430 di mq 3 - S - Zona E  
Fig. 16 map. 485 (ex 24/b) di mq 20  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 15,63  
Contributo reg.le int: € 178,75
27. COSTABLOZ Ernesta  
Nata ad ISSOGNE il 26/07/1936  
C.F.: CST RST 36L66 E371L  
Fig. 16 - map. 429 di mq 1 - V - Zona E  
Indennità: € 2,99  
Contributo reg.le int: € 7,57
28. COUT Renzo  
Nato ad ISSOGNE il 29/05/1927  
Fig. 16 - map. 428 di mq 2 - I - Zona E  
Fig. 16 - map. 424 di mq 4 - I - Zona E  
Indennità: € 0,13  
Contributo reg.le int: € 5,45
29. COUT Ferruccio (prop ½)  
Nato ad AOSTA il 05/09/1949  
C.F.: CTO FRC 49P05 A326E  
COUT Fiorenza (prop ½)  
Nata ad ISSOGNE il 01/05/1958  
C.F.: CTO FNZ 58E41 E371H  
Fig. 16 - map. 427 di mq 7 - I - Zona E  
Fig. 16 - map. 423 di mq 5 - I - Zona E  
Fig. 16 - map. 426 di mq 2 - I - Zona E  
Fig. 16 map. 470 (ex 259/b) di mq 19  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fig. 16 map. 486 (ex 21/b) di mq 4  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fig. 16 map. 469 (ex 258/b) di mq 39  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fig. 16 map. 487 (ex 20/b) di mq 2  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E (Soppresso)  
Indennità: € 1,68  
Contributo reg.le int: € 70,82
30. CORTALI Giovanni  
Nato ad AOSTA il 11/07/1949  
C.F.: CRT GNN 49L11 A326S  
Fig. 16 - map. 422 di mq 4 - P - Zona E  
Fig. 16 map. 467 (ex 274/b) di mq 86
- Strade pubbliche (ex P) - Zona E (soppresso)  
Indennità: € 8,84  
Contributo reg.le int: € 283,28
31. JACQUIN Caterina;  
fu Giovanni Battista ved. JACQUIN  
Nata ad ISSOGNE il  
Fig. 5 map. 905 (ex 245/b) di mq 19  
Strade pubbliche (ex St) - Zona E  
Indennità: € 0,20  
Contributo reg.le int: € 2,14
32. VUILLERMIN Marco  
Nato ad AOSTA il 20/06/1965  
C.F.: VLL MRC 65H20 A326H  
Fig. 5 map. 904 (ex 314/b) di mq 39  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,84  
Contributo reg.le int: € 35,41
33. JACQUIN Lina (prop 3/6)  
Nata ad ISSOGNE il 21/09/1943  
C.F.: JCQ LNI 43P61 E371D  
PINET Ivo (prop 1/6)  
Nato ad AOSTA il 24/12/1966  
C.F.: PNT VIO 66T24 A326Y  
PINET Milva (prop 1/6)  
Nata ad AOSTA il 19/10/1965  
C.F.: PNT MLV 65R59 A326P  
PINET Nadia (prop 1/6)  
Nata ad AOSTA il 30/06/1978  
C.F.: PNT NDA 78H70 A326U  
Fig. 5 map. 903 (ex 310/b) di mq 7  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,15  
Contributo reg.le int: € 6,36
34. DANNA Rosita (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 18/01/1935  
C.F.: DNN RST 35A58 A326T  
PINET Gigliola (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 11/04/1963  
C.F.: PNT GLL 63D51 A326B  
Fig. 5 map. 902 (ex 307/b) di mq 5  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fig. 5 map. 892 (ex 76/b) di mq 3  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fig. 5 map. 873 (ex 186/b) di mq 5  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Indennità: € 6,58  
Contributo reg.le int: € 45,22
35. NUZZI Michael  
Nato ad AOSTA il 14/03/1977  
C.F.: NZZ MHL 77C14 A326P  
Fig. 5 map. 896 (ex 351/b) di mq 9  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,19  
Contributo reg.le int: € 8,17

36. DANNA Silvio  
Fig. 5 map. 874 (ex 786/b) di mq 16  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Indennità: € 12,95  
Contributo reg.le int: € 81,36
37. JACQUIN Luciana Giuseppina  
Nata ad ISSOGNE il 16/05/1948  
C.F.: JCQ LNG 48E56 E371A  
Fig. 5 map. 871 (ex 183/b) di mq 33  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Indennità: € 26,70  
Contributo reg.le int: € 167,81
38. JACQUIN Roberto Ottaviano  
Nato ad AOSTA il 26/04/1964  
C.F.: JCQ RRT 64D26 A326K  
Fig. 5 map. 865 (ex 154/b) di mq 1  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Indennità: € 0,81  
Contributo reg.le int: € 5,08
39. QUEY Anna (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 13/06/1947  
C.F.: QYU NNA 47H53 A326S  
QUEY Ezio  
Nato ad ISSOGNE il 22/03/1946  
C.F.: QYU ZEI 46C22 E371D  
Fig. 5 map. 912 (ex 171/b) di mq 13  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 8,83  
Contributo reg.le int: € 101,03
40. PRIOD Valeria  
Nata ad ISSOGNE il 29/09/1944  
C.F.: PRD VLR 44P69 E371A  
Fig. 5 map. 911 (ex 195/b) di mq 41  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fig. 5 map. 910 (ex 196/b) di mq 34  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Indennità: € 60,69  
Contributo reg.le int: € 381,38
41. V & V di VASER Ivo & C. S.N.C  
Con sede in ISSOGNE  
C.F.: 01107780072  
Fig. 5 map. 909 (ex 220/b) di mq 7  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,15  
Contributo reg.le int.: € 6,36
42. PROLA Stefano Giocondo  
Nato ad AOSTA il 01/12/1957  
C.F.: PRL SFN 57T01 A326W  
Fig. 5 - map. 751 di mq 1 - I - Zona E  
Fig. 5 map. 894 (ex 321/b) di mq 22  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,48  
Contributo reg.le int: € 19,98
43. DELCHOZ Carlo  
Nato ad ISSOGNE il 05/04/1880  
DELCHOZ Rosa  
Nata a  
Fig. 5 - map. 330 di mq 19 - P - Zona E  
Indennità: € 1,87  
Contributo reg.le int: € 59,80
44. JACQUIN Irma  
Nata ad ISSOGNE il 15/03/1947  
C.F.: JCQ RMI 47C55 E371Z  
Fig. 5 - map. 816 di mq 8 - Sa - Zona E  
Fig. 5 map. 876 (ex 789/b) di mq 52  
Strade pubbliche (ex Sa) - Zona E  
Fig. 5 map. 875 (ex 219/b) di mq 4  
Strade pubbliche (ex Sa) - Zona E  
Indennità: € 43,49  
Contributo reg.le int: € 497,40
45. FACY Angela (comprop)  
FACY Anselmo (usufr parz)  
FACY Caterina (comprop)  
Nata a ISSOGNE il 23/12/1969  
FACY Cesarina (comprop)  
Nata a ISSOGNE il 23/10/1976  
FACY Giovanni (comprop)  
GANIS Carolina (comprop)  
GANIS Giovanni (comprop)  
Fig. 5 - map. 814 di mq 21 - I - Zona E  
Indennità: € 0,45  
Contributo reg.le int: € 19,07
46. COUT Silvia (usufr parz)  
Nata a ISSOGNE il 15/01/1927  
C.F.: CTO SLV 27A55 E371X  
JACQUIN Luciana (comprop)  
Nata a ISSOGNE il 16/05/1948  
JACQUIN Paolino (comprop)  
Nato a ISSOGNE il 21/11/1949  
C.F.: JCQ PLN 49S21 E371H  
JACQUIN Raffaele (comprop)  
Nato ad AOSTA il 07/01/1959  
C.F.: JCQ RFL 59A07 A326E  
Fig. 5 - map. 815 di mq 14 - Pr - Zona E  
Fig. 5 - map. 784 di mq 13 - Pr - Zona E  
Vincolo cimitero  
Indennità: € 21,85  
Contributo reg.le int: € 137,30
47. DUBLANC Silvestro  
Nato ad AOSTA il 27/02/1953  
C.F.: DBL SVS 53B27 A326N  
Fig. 5 - map. 813 di mq 38 - I - Zona E  
Fig. 5 map. 901 (ex 395/b) di mq 6  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,95  
Contributo reg.le int: € 39,95

48. GAIOTTI Evelina (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 22/05/1948  
C.F.: GTT VLN 48E62 A326R  
GAIOTTI Rita (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 12/10/1945  
C.F.: GTT RTI 45R52 A326N  
Fig. 5 - map. 812 di mq 15-I - Zona E  
Fig. 5 map. 900 (ex 394/b) di mq 14  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,63  
Contributo reg.le int: € 26,33
49. CYPRIAN Patrizia (prop ½)  
Nata ad AOSTA il 14/03/1970  
C.F.: CYP PRZ 70C54 A326K  
ROLLANDIN Cesira (prop ½)  
Nata ad AYAS il 25/05/1932  
C.F.: RLL CSR 32E65 A094G  
Fig. 5 - map. 811 di mq 1-I - Zona E  
Fig. 5 - map. 810 di mq 5-I - Zona E  
Fig. 5 map. 899 (ex 391/b) di mq 16  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,48  
Contributo reg.le int: € 19,98
50. JACQUIN Rosetta (propr)  
Nata ad ISSOGNE il 07/09/1945  
C.F.: JCQ RTT 45P47 E371F  
VUILLERMIN Ferdinando (usufrutto)  
Fig. 5 - map. 809 di mq 23-I - Zona E  
Fig. 5 map. 898 (ex 390/b) di mq 13  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fig. 5 map. 887 (ex 390/b) di mq 6  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,91  
Contributo reg.le int: € 38,14
51. LANTERMOZ Franco  
Nato ad AOSTA il 26/10/1930  
C.F.: LNT FNC 30R26 E371E  
Fig. 5 - map. 808 di mq 22 - I - Zona E  
Fig. 5 map. 897 (ex 352/b) di mq 10  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 0,69  
Contributo reg.le int: € 29,06
52. MONETTA Giovanni Luigi (usufr ½)  
Nato ad ISSOGNE il 07/06/1914  
C.F.: MNT GNN 14H07 E371K  
MONETTA Melania  
Nata ad ISSOGNE il 24/06/1937  
C.F.: MNT MLN 37H64 E371I  
Fig. 5 - map. 185 di mq 196 - Pr - Zona E  
Vincolo cimitero  
Indennità: € 158,59  
Contributo reg.le int: € 996,66
53. VUILLERMIN Irma  
Nata ad ISSOGNE il 10/01/1927  
C.F.: VLL RMI 27A50 E371B
- Fig. 5 - map. 782 di mq 4 - I - Zona E  
Vincolo cimitero  
Fig. 5 map. 869 (ex 548/b) di mq 8  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Vincolo cimitero  
Fig. 5 map. 868 (ex 781/b) di mq 1  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Vincolo cimitero  
Indennità: € 0,99  
Contributo reg.le int: € 13,25
54. BOSONIN Virgilio  
Nato ad ISSOGNE il 11/06/1950  
C.F.: BSN VGL 50H11 E371E  
Fig. 5 - map. 783 di mq 14 - Pr - Zona E  
Vincolo cimitero  
Fig. 5 map. 870 (ex 172/b) di mq 37  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Vincolo cimitero  
Indennità: € 41,27  
Contributo reg.le int: € 259,34
55. CYPRIAN Livia  
Nata ad ISSOGNE il 15/01/1959  
C.F.: CYP LVI 59A55 E371Q  
Fig. 5 - map. 785 di mq 15 - Pr - Zona E  
Vincolo cimitero  
Fig. 5 map. 872 (ex 181/b) di mq 20  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Vincolo cimitero  
Indennità: € 28,32  
Contributo reg.le int: € 177,98
56. MORELLI Luciano  
Nato ad ISSOGNE il 14/07/1938  
C.F.: MRL LCN 38L14 E371L  
Fig. 5 - map. 790 di mq 14 - Pra - Zona E  
Fig. 5 map. 907 (ex 215/b) di mq 13  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fig. 5 map. 877 (ex 218/b) di mq 2  
Strade pubbliche (ex Pra) - Zona E  
Indennità: € 18,85  
Contributo reg.le int: € 148,67
57. PRIOD Ornella  
Nata ad AOSTA il 16/10/1962  
C.F.: PRD RLL 62R56 A326Y  
Fig. 5 - map. 791 di mq 14 - Pra - Zona E  
Fig. 5 map. 878 (ex 570/b) di mq 2  
Strade pubbliche (Ex Pra) - Zona E  
Indennità: € 18,57  
Contributo reg.le int: € 136,87
58. JACQUIN Rosetta (pror ½)  
Nata ad ISSOGNE il 07/09/1945  
C.F.: JCQ RTT 45P47 E371F  
PINET Riccardo (prop ½)  
Nato ad ISSOGNE il 03/04/1940  
C.F.: PNT RCR 40D03 E371G  
Fig. 5 - map. 792 di mq 28 - Pr - Zona E

- Fg. 5 map. 879 (ex 222/b) di mq 5  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Indennità: € 26,70  
Contributo reg.le int: € 167,81
59. PROLA Renzo  
Nato ad VERCELLI il 20/09/1969  
C.F.: PRL RNZ 69P20 L750U  
Fg. 5 - map. 793 di mq 42 - S - Zona E  
Fg. 5 - map. 794 di mq 72 - Pr - Zona E  
Fg. 5 map. 881 (ex 229/b) di mq 19  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fg. 5 map. 880 (ex 228/b) di mq 10  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 108,97  
Contributo reg.le int: € 866,87
60. CHALLANCIN Albina (prop 100/300)  
Nata ad ISSOGNE il 02/01/1916  
C.F.: CHL LBN 16A42 E371W  
CHALLANCIN Lina (prop 100/300)  
Nata ad ISSOGNE il 23/09/1926  
C.F.: CHL LNI 26P63 E371W  
CHALLANCIN Livio (prop 100/600)  
Nato ad ISSOGNE il 05/09/1949  
C.F.: CHL LVI 49P05 E371T  
CHALLANCIN Renaldo (prop 100/600)  
Nato ad ISSOGNE il 13/05/1946  
C.F.: CHL RLD 46E13 E371M  
Fg. 5 - map. 795 di mq 17 - S - Zona E  
Indennità: € 11,55  
Contributo reg.le int: € 132,12
61. CHALLANCIN Livio  
Nato ad ISSOGNE il 05/09/1949  
C.F.: CHL LVI 49P05 E371T  
Fg. 5 - map. 796 di mq 16 - S - Zona E  
Indennità: € 10,87  
Contributo reg.le int: € 124,35
62. PLANAZ Gino  
Nato ad IVREA il 25/11/1972  
C.F.: PLN GNI 72S25 E379X  
Fg. 5 map. 797 di mq 29 - S - Zona E  
Fg. 5 map. 893 (ex 26/b) di mq 3  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Fg. 5 map. 891 (ex 55/b) di mq 8  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fg. 5 map. 889 (ex 693/b) di mq 1  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fg. 5 map. 886 (ex 34/b) di mq 7  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fg. 5 map. 885 (ex 264/b) di mq 8  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fg. 5 map. 884 (ex 8/b) di mq 12  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Fg. 5 map. 883 (ex 257/b) di mq 6  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Fg. 5 map. 882 (ex 236/b) di mq 6
- Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 55,50  
Contributo reg.le int: € 536,67
63. SARTEUR Daniele  
Nato ad AOSTA il 07/02/1961  
C.F.: SRT DNL 61B07 A326E  
Fg. 5 - map. 798 di mq 18 - Pr - Zona E  
Fg. 5 - map. 799 di mq 14 - Pr - Zona E  
Fg. 5 map. 906 (ex 225/b) di mq 1  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 25,91  
Contributo reg.le int: € 163,63
64. MORELLI Alessandro (prop ½)  
Nato ad AOSTA il 05/10/1954  
C.F.: MRL LSN 54R05 A326H  
MORELLI Luciano (prop ½)  
Nato ad ISSOGNE il 14/07/1938  
C.F.: MRL LCN 38L14 E371L  
Fg. 5 - map. 800 di mq 16 - Pr - Zona E  
Fg. 5 - map. 802 di mq 13 - Pr - Zona E  
Fg. 5 - map. 887 (ex 37/b) di mq 6 - Pr - Zona E  
Indennità: € 28,32  
Contributo reg.le int: € 177,98
65. CREUX Giulia (prop ½)  
Nata ad ISSOGNE il 12/123/1949  
C.F.: CRX GLI 49T52 E371V  
CREUX Luciano (prop ½)  
Nato ad ISSOGNE il 10/07/1944  
C.F.: CRX LCN 44L10 E371J  
Fg. 5 - map. 801 di mq 14 - Pr - Zona E  
Fg. 5 map. 890 (ex 54/b) di mq 7  
Strade pubbliche (ex Pr) - Zona E  
Fg. 16 map. 483 (ex 54/b) di mq 6  
Strade pubbliche (ex S) - Zona E  
Indennità: € 21,07  
Contributo reg.le int: € 153,42
66. BORDET Adelina (comprop)  
Nata ad ISSOGNE il 25/03/1916  
BORDET Battista (usufr parziale)  
BORDET Nando (comprop)  
BORDET Natale (comprop)  
BORDET Oscar (comprop)  
CANALE GIGLIO Maria (comprop)  
Nata ad ISSOGNE il 11/01/1921  
GANIS Anna (usufr parziale)  
Nata ad ISSOGNE il 15/09/1955  
GILLE CANALI Anna (comprop)  
Fg. 5 - map. 803 di mq 10 - Pr - Zona E  
Fg. 5 - map. 804 di mq 3 - I - Zona E  
Indennità: € 8,15  
Contributo reg.le int: € 53,57
67. PROLA Stefano Giocondo  
Nato ad AOSTA il 01/12/1957  
C.F.: PRL SFN 57T01 A326W



- Fg. 5 - map. 805 di mq 25 - I - Zona E  
Indennità: € 0,54  
Contributo reg.le int: € 22,70
68. DELCHOZ Palmina  
Nata ad ISSOGNE il 04/03/1941  
C.F.: DLC PMN 41C44 E371L  
Fg. 5 - map. 806 di mq 29 - I - Zona E  
Fg. 5 map. 895 (ex 325/b) di mq 18  
Strade pubbliche (ex I) - Zona E  
Indennità: € 1,01
- B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ISSOGNE e ricompresi nelle zone "B" e "D" del P.R.G.C., necessari ai lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria è determinata come segue:
1. BORETTAZ Casimiro (prop. 1/14)  
Nato ad AOSTA il 25/04/1961  
C.F.: BRT CMR 61D25 A326A  
BORETTAZ Donata (prop. 1/14)  
Nata ad AOSTA il 27/01/1963  
C.F.: BRT DNT 63A67 A326J  
PINET Franco (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 02/09/1948  
C.F.: PNT FNC 48P02 E371W  
PINET Liberato (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 29/06/1954  
C.F.: PNT LRT 54H29 E371N  
PINET Lorenzo (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 20/06/1944  
C.F.: PNT LNZ 44H20 E371H  
PINET Pietro (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 10/06/1946  
C.F.: PNT PTR 46H10 E371Y  
PINET Romano (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 17/02/1951  
C.F.: PNT RMN 51B17 E371Y  
PINET Vittorio (prop. 1/7)  
Nato ad ISSOGNE il 28/06/1942  
C.F.: PNT VTR 42H28 E371T  
Fg. 17 - map. 549 di mq 4 - Pr - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Indennità: € 144,00
2. COUT Enzo  
Nato ad ISSOGNE il 11/02/1946  
C.F.: CTO NZE 46B11 E371F  
Fg. 17 - map. 550 di mq 3 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane Zona F3  
Indennità: € 135,00
3. SEZIAN Nadia  
Nata ad AOSTA il 14/09/1957  
C.F.: SZN NDA 57P54 A326I  
Fg. 17 - map. 548 di mq 2 - Pr - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Indennità: € 72,00
- Contributo reg.le int: € 42,68
69. FAVRE Dario (nuda proprietà)  
Nato a VERRÈS il 16/03/1956  
C.F.: FVR DRA 56C16 C282J  
VUILLERMIN Maria Teresa (usufrutto)  
Nata ad ISSOGNE il 16/06/1922  
C.F.: VLL MTR 22H56 E371A  
Fg. 5 - map. 807 di mq 23 - I - Zona E  
Indennità: € 0,50  
Contributo reg.le int: € 20,88
- B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ISSOGNE, compris dans les zones B et D du PRGC et nécessaires aux travaux visés à l'intitulé, les indemnités provisoires sont fixées comme suit:
4. COUT Battistino (prop. 1/2)  
Nato ad AOSTA il 13/02/1954  
C.F.: CTO BTS 54B13 A326N  
COUT Elia (prop. 1/2)  
Nata ad AOSTA il 10/11/1957  
C.F.: CTO LEI 57S50 A326V  
Fg. 17 - map. 622 (ex 246/b) di mq 3 - Pr - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Fg. 17 - map. 546 di mq 6 - Pr - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Fg. 17 - map. 623(ex 243/b) di mq 5 - Pr - Zona D - Es  
Fascia B Frane  
Zona F3  
Fg. 17 - map. 545 di mq 13 - Pr - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Fg. 17 - map. 624 (ex 241/b) di mq 7 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane  
Zona F3  
Fg. 17 - map. 546 di mq 18 - S - Zona D - Es Fascia Fc  
Frane Zona F3  
Indennità: € 2.097,00
5. Società per Azioni sotto la ragione sociale di «D'HERIN S.P.A.» con sede in VERRÈS  
Fg. 17 - map. 626 (ex 230/b) di mq 4 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane  
Zona F3  
Fg. 17 - map. 542 di mq 13 - S - Zona D - Es Fascia B  
Frane Zona F3  
Indennità: € 648,00
6. DELCHOZ Dorina  
Nata ad ISSOGNE il 07/03/1928  
C.F.: DLC DRN 28C47 E371A  
Fg. 17 - map. 627 (ex 225/b) di mq 7 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane  
Zona F3  
Fg. 17 - map. 541 di mq 24 - S - Zona D  
Indennità: € 1.179,00

7. COSTABLOZ Giuseppe Giuliano  
Nato ad ISSOGNE il 05/06/1928  
C.F.: CST GPP 28H05 E371S  
Fig. 17 - map. 628 (ex 223/b) di mq 4 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane  
Zona F3  
Fig. 17 - map. 540 di mq 15 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane Zona F3  
Indennità: € 855,00
8. COSTABLOZ Ernesta  
Nata ad ISSOGNE il 26/07/1936  
C.F.: CST RST 36L66 E371L  
Fig. 17 - map. 538 di mq 1 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc Frane Zona F3  
Indennità: € 45,00
9. COSTABLOZ Caterina  
Nata ad ISSOGNE il 10/05/1942  
C.F.: CST CRN 42E50 E371A  
Fig. 17 - map. 629 (ex 455/b) di mq 28 - S - Zona D - Es  
Fascia Fc - Frane Zona F3  
Indennità: € 1.260,00
10. MOLFETTA Vincenzino (nuda propr 4/12)  
Nato ad ALESSANDRIA il 23/07/1942  
C.F.: MLF VCN 42L23 A182O  
MOLFETTA Vincenzino (propr 1/12)  
Nato ad ALESSANDRIA il 23/07/1942  
C.F.: MLF VCN 42L23 A182O  
PEIRANO Arnaldo (usufr 4/6)  
Nato a TORINO il 10/09/1921  
C.F.: PRN RLD 21P10 L219J  
PEIRANO Maura (nuda prop 4/12)  
Nata ad IVREA il 16/09/1946  
C.F.: PNR MRA 46P56 E379H  
PEIRANO Maura (prop 3/12)  
Nata ad IVREA il 16/09/1946  
C.F.: PNR MRA 46P56 E379H  
Fig. 17 - map. 630 (ex 23/b) di mq 9  
Ente Urbano - Zona B - Es Fascia  
Fc Frane Zona F3  
Indennità: € 747,00
11. PEIRANO Maura (prop ½)  
Nata ad IVREA il 16/09/1946  
C.F.: PNR MRA 46P56 E379H  
PREVEDINI Roberto (prop 250/1000)  
Nato a BARD il 03/02/1944  
C.F.: PRV RRT 44B03 A643Q  
PREVEDINI Silvia (prop 250/1000)  
Nata a HÔNE il 23/01/1950  
C.F.: PRV SLV 50A63 E273T  
Fig. 17 - map. 631 (ex 476/b) di mq 4 - V - Zona B - Es  
Fascia Fc Frane - Zona F3  
Fig. 17 - map. 632 (ex 433/b) di mq 8 - V - Zona B - Es  
Fascia B Frane  
Zona F3  
Indennità: € 863,20
12. PREVEDINI Silvia  
Nata a HÔNE il 23/01/1950  
C.F.: PRV SLV 50A63 E273T  
Fig. 17 - map. 633 (ex 434/b) di mq 3  
Ente Urbano - Zona B - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Fig. 17 - map. 634 (ex 22/b) di mq 33  
Ente Urbano - Zona B - Es  
Fascia B Frane Zona F3  
Indennità: € 2.390,40
- 13 REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
C.F.: 80002270074  
Fig. 17 - map. 635 (ex 475/b) di mq 16 - I - Zona B - Es  
Fascia B Frane  
Zona F2  
Indennità: € 1.062,40
14. UNICREDIT LEASING S.P.A.  
con sede in BOLOGNA  
C.F.: 03648050015  
Fig. 17 - map. 636 (ex 20/b) di mq 38  
Ente Urbano - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F2  
Indennità: € 2.523,20
15. FINDATA FINANZIAMENTI S.P.A.  
con sede in TORINO  
C.F.: 04195720018  
Fig. 17 - map. 537 di mq 172  
Ente Urbano - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F2  
Indennità: € 6.192,00
16. VALLEISE Ricardo  
Nato ad ARNAD il 01/01/1952  
C.F.: VLL RCR 52A01 A424W  
Fig. 17 - map. 607 (ex 498/b) di mq 3  
Ente Urbano - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F2  
Fig. 17 - map. 606 (ex 497/b) di mq 26  
Ente Urbano - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F2  
Fig. 17 - map. 558 di mq 18  
Ente Urbano - Zona D - Es Fascia B Frane  
Zona F2  
Fig. 17 - map. 559 di mq 50  
Ente Urbano - Zona D - Es Fascia B Frane  
Zona F2  
Indennità: € 3.492,00
17. LA COLOMBIERA DI PRIOD E C. SNC  
Con sede in ISSOGNE  
C.F.: 00127220077  
Fig. 17 - map. 604 (ex 496/b) di mq 2  
Ente Urbano - Zona D - Es  
Fascia B Frane Zona F2  
Fig. 17 - map. 605 (ex 496/c) di mq 5  
Ente Urbano - Zona D - Es

Fascia B Frane Zona F2  
Indennità: € 252,00

18. COUT Ferruccio (prop 1/2)  
Nato ad AOSTA il 05/09/1949  
C.F.: CTO FRC 49P05 A326E

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Il Sindaco del Comune di ISSOGNE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 23 maggio 2012.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Provvedimento dirigenziale 21 maggio 2012, n. 2134.**

**Iscrizione della ditta acquirente VOLGET Renato, con sede nel comune di BRISSOGNE, all'albo regionale degli acquirenti di latte vaccino, ai sensi della l.r. 17 gennaio 2008, n. 1, e della l. 119 del 30 maggio 2003.**

IL COORDINATORE DEL DIPARTIMENTO  
AGRICOLTURA

Omissis

decide

1) di approvare l'iscrizione, ai sensi della l.r. 17 gennaio 2008, n. 1 e della L. 119 del 30 maggio 2003, all'albo degli acquirenti di latte vaccino a partire dalla data del presente provvedimento dirigenziale, della seguente ditta operante sul territorio della Valle d'Aosta:

VOLGET Renato  
con sede legale in fraz. Chez les Volget, n. 2,  
nel comune di BRISSOGNE  
e sede operativa presso l'alpeggio Flassin  
nel Comune di SAINT-OYEN  
Codice fiscale VLGRNT55C06A326Y  
P. IVA 00583990072  
Numero di iscrizione all'albo degli acquirenti di latte  
vaccino 076;

COUT Fiorenza (prop 1/2)  
Nata ad ISSOGNE il 01/05/1958  
C.F.: CTO FNZ 58E41 E371H  
Fg. 16 - map. 425 di mq 5 - FUD ACCERT - Zona B - Es  
Fascia Fc  
Indennità: € 415,00

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière;

D) Le syndic de la Commune d'ISSOGNE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 23 mai 2012.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Acte du dirigeant n° 2134 du 21 mai 2012,**

**portant immatriculation de l'exploitation VOLGET Renato, dont le siège est à BRISSOGNE, au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003.**

LE COORDINATEUR DU DÉPARTEMENT  
DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

1) L'exploitation indiquée ci-après, exerçant son activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, est immatriculée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la date du présent acte, au sens de la LR n° 1 du 17 janvier 2008 et de la loi n° 119 du 30 mai 2003 :

VOLGET Renato  
siège social : BRISSOGNE,  
2, hameau de Chez-les-VOLGET ;  
siège opérationnel : alpage Flassin,  
dans la commune de SAINT-OYEN ;  
code fiscal : VLGRNT55C06A326Y ;  
n° d'immatriculation IVA : 00583990072 ;  
numéro d'immatriculation au Répertoire régional des  
acheteurs de lait de vache : 076 ;

- 2) di comunicare all'Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA) l'avvenuta iscrizione all'albo acquirenti della sopraccitata ditta;
- 3) di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Irwin SACCHET

Il Coordinatore  
Edi PASQUETTAZ

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Provvedimento dirigenziale 15 maggio 2012, n. 2092.**

**Autorizzazione alla società *Deval SpA*, ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di un impianto di BT per l'allacciamento dell'alpeggio di proprietà del Sig. DONNET Emilio in loc. Challancin nel comune di LA SALLE - Linea n. 1 BT.**

IL DIRETTORE  
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società *Deval SpA* – fatti salvi i diritti di terzi – alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico di BT per l'allacciamento dell'alpeggio di proprietà del sig. DONNET Emilio in loc. Challancin nel comune di LA SALLE, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:
  - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
  - b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
  - c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;
  - d) trasmettere alla Direzione ambiente la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- 2) L'immatriculation de l'exploitation susmentionnée au Répertoire régional des acheteurs de lait de vache est communiquée à l'Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura (AGEA);
- 3) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,  
Irwin SACCHET

Le coordinateur,  
Edi PASQUETTAZ

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Acte du dirigeant n° 2092 du 15 mai 2012,**

**autorisant *Deval SpA*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire une ligne électrique de basse tension (BT), en vue du raccordement d'un alpage appartenant à M. Emilio DONNET et situé à Challancin, dans la commune de LA SALLE - Dossier n° 1 BT.**

LE DIRECTEUR  
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Deval SpA* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire une ligne électrique de basse tension (BT), en vue du raccordement d'un alpage appartenant à M. Emilio DONNET et situé à Challancin, dans la commune de LA SALLE, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes:
  - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *Deval SpA*, sous sa responsabilité;
  - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;
  - c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;
  - d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'art. 12 della legge regionale n. 8/2011;
- c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
- d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la società *Deval SpA* dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;
- e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
- f) in conseguenza la società *Deval SpA* viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la società *Deval SpA* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011 ;
- c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
- d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, *Deval SpA* doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 ;
- e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
- f) Par conséquent, *Deval SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
- g) *Deval SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux ;

- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società *Deval SpA*.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Direttore  
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 11 maggio 2012, n. 975.

Rilascio, alla società *CVA SpA* a socio unico di CHÂTILLON, dell'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 387/2003 per l'esecuzione della variante ai lavori di rifacimento parziale dell'impianto idroelettrico ubicato nel comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ già autorizzati con la deliberazione della Giunta regionale n. 158 del 27 gennaio 2012.

Omissis

### LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di rilasciare alla società *CVA SpA* a socio unico, con sede legale a CHÂTILLON, in base alla domanda formulata in data 3 aprile 2012, l'autorizzazione unica di cui all'art. 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per l'esecuzione della variante ai lavori di rifacimento parziale dell'impianto idroelettrico ubicato sui terreni censiti al foglio 13, mappali numeri 132 e 142, del NCT del comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, già autorizzati con la deliberazione della Giunta regionale n. 158 del 27 gennaio 2012;
2. di dare atto che l'esecuzione dei lavori è subordinata al rispetto delle condizioni e degli adempimenti riepilogati al punto 1) del dispositivo della sopra citata deliberazione della Giunta regionale 158/2012;
3. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per la realizzazione dell'intervento in argomento;

- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Deval SpA*.

Le rédacteur,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le directeur,  
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 975 du 11 mai 2012,

portant délivrance de l'autorisation unique prévue par le troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 à *CVA SpA* a socio unico de CHÂTILLON en vue de la réalisation d'une variante des travaux de réfection partielle d'une installation hydroélectrique située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, déjà autorisés par la délibération du Gouvernement régional n° 158 du 27 janvier 2012.

Omissis

### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Une autorisation unique au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, conformément à la demande du 3 avril 2012, à *CVA SpA* a socio unico, dont le siège social est à CHÂTILLON, en vue de la réalisation d'une variante des travaux de réfection partielle d'une installation hydroélectrique située sur les parcelles n°s 132 et 142 de la feuille n° 13 du NCT de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, déjà autorisés par la délibération du Gouvernement régional n° 158 du 27 janvier 2012;
2. Les travaux en cause doivent être réalisés dans le respect des conditions et des obligations indiquées au point 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 158/2012 susmentionnée;
3. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire pour la réalisation des travaux en cause;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 11 maggio 2012, n. 988.**

**Approvazione del programma degli interventi, per il triennio 2013/2015, del Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI), ai sensi della L.R. 48/1995 e successive modificazioni.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995, n. 48, e successive modificazioni, nonché nel rispetto delle disponibilità finanziarie all'uso destinate dalla Regione, il programma di interventi del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 2013/2015, sintetizzato nella tabella n. 4, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascun intervento programmato: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonne 5-6); la spesa prevista, distinta per fonti (colonna 7) e relative percentuali (colonna 8) di finanziamento; la sua articolazione triennale (colonne 9-10-11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo totale di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo farà integralmente carico all'ente proponente;
2. di condizionare l'inclusione nel programma del progetto situato al 4° posto della graduatoria, riportata nella tabella n. 3 allegata alla presente deliberazione, all'impegno da parte del Comune di ARNAD – da trasmettere alla Regione entro 90 giorni dalla data di approvazione della presente deliberazione – a coprire con proprie risorse, oltre alla quota già di propria competenza ai sensi di legge, anche la restante quota di investimento necessaria per la realizzazione dell'intervento, per un ammontare complessivo di 4.763.552,70 euro;
3. di stabilire che, in mancanza dell'impegno di cui sopra, verranno inclusi automaticamente nel programma i progetti collocati nella graduatoria dopo il progetto di ARNAD, e precisamente il progetto n. 6 del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e il progetto n. 8 del Comune di AYMAVILLES, per un finanziamento complessivo di programma pari a euro 13.444.327,00, come da allegata tabella n. 4bis;
4. di stabilire che, nel caso di cui al punto precedente, la quota residua di euro 1.555.673,00 disponibile in bilan-

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 988 du 11 mai 2012,**

**portant approbation, au titre de la période 2013/2015, du plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI), aux termes de la LR n° 48/1995 modifiée.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48 du 20 novembre 1995 modifiée, ainsi que dans le respect des ressources financières que la Région a destinées à cet effet, le plan des actions relevant du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) est approuvé au titre de la période 2013/2015 tel qu'il figure au tableau n° 4 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante. Ledit tableau précise, pour chacune des actions planifiées, la collectivité promotrice (colonne 3), les principales caractéristiques physiques (colonnes 5 et 6), la dépense prévue, répartie par source de financement (colonne 7) et assortie des pourcentages y afférents (colonne 8), l'échelonnement de la dépense sur trois ans (colonnes 9, 10 et 11) et l'augmentation maximale admissible du coût de conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant global indiqué à la colonne 7, sans préjudice de la prise en charge par la collectivité promotrice de toute augmentation éventuelle;
2. L'inscription au plan en cause du projet figurant au quatrième rang du classement visé au tableau n° 3 annexé à la présente délibération est subordonnée à l'engagement de la Commune d'ARNAD à l'effet de couvrir par ses propres ressources non seulement la quote-part qui lui revient au sens de la loi, mais également l'autre partie d'investissement nécessaire à la réalisation des travaux, qui se chiffre au total à 4 763 552,70 euros; ledit engagement doit être communiqué à la Région dans les 90 jours qui suivent la date de la présente délibération;
3. À défaut dudit engagement, il sera procédé à l'inscription automatique au plan en cause des projets qui figurent audit classement après celui d'ARNAD, à savoir le projet n° 6 de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et le projet n° 8 de la Commune d'AYMAVILLES, pour un financement global de 13 444 327,00 euros, comme il appert du tableau 4 bis annexé à la présente délibération;
4. Dans le cas visé au point ci-dessus, les crédits budgétaires restants, qui s'élèvent à 1 555 673,00 euros (15 000 000,00

- cio (15.000.000,00 - 13.444.327,00) sarà destinata ad incrementare le risorse finanziarie per il programma FoSPI 2014-2016;
5. di concedere ai Comuni di GRESSONEY-LA-TRINITÉ ed AYMAVILLES, qualora i progetti presentati dagli stessi vengano inclusi nel programma, una proroga di 90 giorni per la presentazione della documentazione di cui all'art. 20, c. 3, della l.r. 48/1995;
  6. di approvare, ai fini della redazione dei progetti esecutivi relativi agli interventi inclusi nel programma, le osservazioni, nonché le prescrizioni formulate dai Servizi regionali competenti e dai componenti esperti del Nuvvop e formalizzate nelle schede di analisi e valutazione utilizzate per l'istruttoria degli interventi stessi;
  7. di stabilire che, con successivi provvedimenti dirigenziali, si provvederà al trasferimento delle somme iscritte nel Fondo per l'attuazione di programmi triennali (Fospi capitolo 21245) del bilancio della Regione per il triennio 2012-2014, che presenta la necessaria disponibilità, ai pertinenti capitoli di spesa, all'interno dello stesso obiettivo gestionale, ai sensi del punto 3, lettera c), della deliberazione della Giunta regionale n. 3075/2011, entro i limiti della spesa prevista nella presente deliberazione per ogni singolo intervento;
  8. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa ad ogni singolo intervento incluso nel programma si provvederà successivamente alla favorevole verifica, da parte della Struttura regionale programmazione e valutazione investimenti, della regolarità e della completezza della documentazione di cui all'art. 20, comma 3, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, e nel rispetto dei vincoli di bilancio;
  9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, anche ai fini della presentazione, da parte degli enti locali interessati, della documentazione di cui al punto precedente.

Tabelle nn. 1 e 2 omissis

- 13 444 327,00), sont destinés à augmenter les ressources financières au titre du plan FoSPI 2014/2016 ;

5. Au cas où les projets présentés par les Communes de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et d'AYMAVILLES seraient insérés dans le plan, le délai dans lequel lesdites Communes sont tenues de produire la documentation visée au troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 est prolongé de 90 jours ;
6. Aux fins de la rédaction des projets d'exécution afférents aux actions inscrites au plan en cause, sont approuvées les observations et les prescriptions insérées dans les fiches d'analyse et d'évaluation utilisées aux fins de l'instruction desdites actions et rédigées par les services régionaux compétents et par les experts de la cellule d'évaluation et de vérification des ouvrages publics (NUVVOP) ;
7. Les sommes inscrites au fonds pour les plans spéciaux d'investissement (chapitre 21245) du budget 2012/2014 de la Région seront virées, par des actes du dirigeant ultérieurs, aux chapitres de dépense pertinents, dans le cadre du même objectif de gestion, aux termes de la lettre c) du point 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 3075/2011 et dans le respect des plafonds de dépense prévus pour chaque projet par la présente délibération ;
8. La dépense afférente à chaque action inscrite audit plan sera approuvée et engagée par un acte ultérieur, dans les limites des ressources budgétaires disponibles et sur avis favorable exprimé par la structure régionale « Programmation et évaluation des investissements » à la suite du contrôle visant à attester que la documentation prévue par le troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée est complète et régulière ;
9. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 modifiée, aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, de la documentation visée au point précédent.

Les tableaux n°s 1 et 2 ne sont pas publiés.



**TABELLA N. 3** (Allegata alla deliberazione della Giunta regionale n. 988/2012 di approvazione del programma Fospi 2013-2015)

**Proposta di programma - Graduatoria finale**

Ord.	Num. Prog.	Ente proponente	Tipologia	Punti	Totale erogato	Quota FoSPI	Valore cumulato
1	10	RHÊMES- NOTRE-DAME	Cimiteri	14	2.731.561,71	252.905,16	252.905,16
2	20	QUART	Edifici scolastici	14	9.530.951,46	6.749.918,10	7.002.823,26
3	4	GIGNOD	Autorimesse e parcheggi	18	5.586.767,19	2.939.880,25	9.942.703,51
4	3	ARNAD	Edifici scolastici	18	6.603.110,00	8.763.764,73	18.706.468,24
5	6	GRESSONEY- LA-TRINITÉ	Opere di ripristino e di riqualificazione ambientale in aree urbane	20	3.972.648,00	1.917.135,31	20.623.603,55
6	8	AYMAVILLES	Opere stradali e connessi parcheggi	21	7.191.207,70	1.584.489,25	22.208.092,80

Disponibilità di bilancio (valore soglia finanziabilità) = **15.000.000,00**

TABELLA N. 4 allegata alla DGR 988 del 11 maggio 2012

PROGRAMMA FOSPI 2013/2015

NUM. ORD.	NUM. PROG.	ENTE PROPONENTE	TITOLO DELL'INTERVENTO	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. quant. (5)	TOTALE REGIONE PROPONENTI	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)				Max increm. costo ammis. % (12)	
						TOTALE euro (7)	% (8)	2013 euro (9)	2014 euro (10)		2015 euro (11)
<b>OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZIO A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI ( ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995)</b>											
1	3	ARNAD	EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI) Nuova costruzione della scuola dell'infanzia e primaria, con palestra e cucina, previa demolizione totale del complesso scolastico esistente sito in Frazione Closé nel Comune di Arnad	posti alunno 204	TOTALE REGIONE PROPONENTI totale regione proponente	17.404.094,17 11.807.215,00 5.596.879,17	100,00 51,50 48,50	302.050,50 204.925,00 97.125,50	40.555,67 27.515,00 13.040,67	17.061.488,00 11.574.775,00 5.486.713,00	5
2	20	QUART	Costruzione nuova scuola primaria in loc. Villair	posti alunno 328	TOTALE REGIONE PROPONENTI totale regione proponente	7.583.244,47 6.749.918,00 833.326,47	100,00 89,01 10,99	131.615,55 117.151,00 14.464,55	17.672,17 15.730,00 1.942,17	7.433.956,75 6.617.037,00 816.919,75	0
1	10	RHEMES-NOTRE -DAME	CIMITERI (TOTALI) Adeguamento impianto cimiteriale in loc. Bruil	posti sepoltura 64	TOTALE REGIONE PROPONENTI totale regione proponente	316.131,45 252.905,00 63.226,45	100,00 80,00 20,00	5.486,25 4.389,00 1.097,25	736,25 589,00 147,25	309.908,95 247.927,00 61.981,95	0
1	4	GIGNOD	AUTORIMESSE E PARCHEGGI (TOTALI) Realizzazione di parcheggi comunali	posti auto 176	TOTALE REGIONE PROPONENTI totale regione proponente	3.349.866,95 2.939.880,00 409.986,95	100,00 87,76 12,24	58.140,38 51.024,00 7.116,38	7.806,52 6.851,00 955,52	3.283.920,05 2.882.005,00 401.915,05	20
TOTALE GENERALE REGIONE PROPONENTI						21.070.092,57 15.000.000,00 6.070.092,57		365.677,13 260.338,00 105.339,13	49.098,44 34.955,00 14.143,44	20.655.317,00 14.704.707,00 5.950.610,00	

TABELLA N. 4BIS allegata alla DGR 988 del 11 maggio 2012  
PROGRAMMA FOSPI 2013/2015

NUM. ORD. PROG.	NUM. (1)	ENTE PROPONENTE (3)	TITOLO DELL'INTERVENTO (4)	CONNOTATI FISICI DELL'OPERA un.mis. (5)	quant. (6)	ARTICOLAZIONE DELLE SPESE NEL TRIENNIO (euro)					Max incrim. costo ammis. % (12)	
						TOTALE (7)	% (8)	2013 euro (9)	2014 euro (10)	2015 euro (11)		
<b>OPERE E INFRASTRUTTURE DESTINATE A SERVIZI O A FUNZIONI PUBBLICHE LOCALI ( ART. 17, COMMA 1, LETT. A), DELLA L.R. N. 48/1995)</b>												
1	20	QUART	EDIFICI SCOLASTICI (TOTALI) Costruzione nuova scuola primaria in loc. Villair	posti alunno	328	TOTALE REGIONE PROPONENTI 7.583.244,47 6.749.918,00 833.326,47	100,00	146.845,30 130.707,00 16.138,30	19.716,89 17.550,00 2.166,89	7.416.682,28 6.601.661,00 815.021,28	0	
						totale regione proponente 7.583.244,47 6.749.918,00 833.326,47	100,00	146.845,30 130.707,00 16.138,30	19.716,89 17.550,00 2.166,89	7.416.682,28 6.601.661,00 815.021,28		
1	10	RIEMES-NOTRE -DAME	CIMITERI (TOTALI) Adeguamento impianto cimiteriale in loc. Bruil	posti sepoltura	64	TOTALE REGIONE PROPONENTI 3.161.131,45 252.905,00 63.226,45	100,00	6.121,25 4.897,00 1.224,25	822,50 658,00 164,50	309.187,70 247.350,00 61.837,70	0	
						totale regione proponente 3.161.131,45 252.905,00 63.226,45	100,00	6.121,25 4.897,00 1.224,25	822,50 658,00 164,50	309.187,70 247.350,00 61.837,70		
1	4	GIGNOD	AUTORMESSE E PARCHEGGI (TOTALI) Realizzazione di parcheggi comunali	posti auto	176	TOTALE REGIONE PROPONENTI 3.349.866,95 2.939.880,00 409.986,95	100,00	64.867,82 56.928,00 7.939,82	8.710,12 7.644,00 1.066,12	3.276.289,01 2.875.308,00 400.981,01	20	
						totale regione proponente 3.349.866,95 2.939.880,00 409.986,95	100,00	64.867,82 56.928,00 7.939,82	8.710,12 7.644,00 1.066,12	3.276.289,01 2.875.308,00 400.981,01		
1	8	AYMAVILLES	OPERE STRADALI E CONNESSI PARCHEGGI (TOTALI) Lavori di riqualificazione del tessuto urbanistico della frazione di Vercellod in Comune di Aymavilles	traffico auto	20	TOTALE REGIONE PROPONENTI 1.843.876,94 1.584.489,00 259.387,94	100,00	35.705,81 30.682,00 5.023,81	4.794,60 4.120,00 674,60	1.803.376,53 1.549.687,00 253.689,53	0	
						totale regione proponente 1.843.876,94 1.584.489,00 259.387,94	100,00	35.705,81 30.682,00 5.023,81	4.794,60 4.120,00 674,60	1.803.376,53 1.549.687,00 253.689,53		
<b>OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE ( ART. 17, COMMA 1, LETT. C), DELLA L.R. N. 48/1995)</b>												
1	6	GRESSONEY-LA-TRINITE	OPERE DI RIPRISTINO E RIQUALIFICAZIONE AMBIENTALE (TOTALI) Opere di completamento della viabilità e dei sottoservizi del centro storico, loc. Tache nel Comune di Gressoney-La-Trinité	popolazione interessata	487	TOTALE REGIONE PROPONENTI 2.213.483,67 1.917.135,00 296.348,67	100,00	42.863,41 37.124,00 5.739,41	5.753,38 4.983,00 770,38	2.164.866,88 1.875.028,00 289.838,88	20	
						totale regione proponente 2.213.483,67 1.917.135,00 296.348,67	100,00	42.863,41 37.124,00 5.739,41	5.753,38 4.983,00 770,38	2.164.866,88 1.875.028,00 289.838,88		
			TOTALE GENERALE			15.306.603,48 13.444.327,00 1.862.276,48		296.403,59 260.338,00 36.065,59	39.797,49 34.955,00 4.842,49	14.970.402,40 13.149.034,00 1.821.368,40		

**Deliberazione 18 maggio 2012, n. 1036.**

**Approvazione di disposizioni attuative della L.r. 4/2012, recante “Disposizioni per l’eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) nel territorio della regione”, per il periodo gennaio 2012-dicembre 2012. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per l’anno 2012, le modalità per la concessione dei contributi e delle misure di compensazione di cui alla L.R. 4/2012, contenute nell’allegato alla presente deliberazione, che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di autorizzare ai sensi dell’art. 18 della L.R. 4/2012 il trasferimento di Euro 10.000,00 (diecimila/00) all’Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana per l’acquisto di colostro artificiale;
3. di autorizzare ai sensi dell’art. 3 della L.R. 4/2012 il trasferimento di Euro 100.000,00 (centomila/00) all’Azienda USL della Valle d’Aosta per la gestione del programma di eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1);
4. di impegnare la somma di Euro 1.100.000,00 (unmilione/centomila/00) per l’anno 2012 ai fini dell’erogazione dei contributi ai sensi dell’art. 12 della L.R. 4/2012 destinato alla sostituzione di animali IBR/positivi macellati nel periodo 22 febbraio 2012-31 dicembre 2012 ed ai fini dell’erogazione delle misure di compensazione per l’anno 2012, ai sensi dell’art. 14 della L.R. 4/2012 sul capitolo 42822 “Contributi e misure di compensazione agli allevatori per sostituzione di capi positivi e per animali negativi al virus BHV-1”, richiesta 17618 “Contributi e misure di compensazione agli allevatori per sostituzione di capi positivi e per animali negativi al virus BHV-1” del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità;
5. di impegnare la somma di Euro 10.000,00 (diecimila/00) per l’anno 2012 quale trasferimento all’Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana per l’acquisto di colostro artificiale di cui al punto 2 sul capitolo 42823 “Trasferimenti all’Associazione nazionale allevatori bovini di razza valdostana (ANABORAVA) per l’acquisto di colostro artificiale, nell’ambito del programma di eradicazione della BHV 1”, richiesta 17619 “Trasferimenti all’Associazione nazionale allevatori bovini di razza valdostana (ANABORAVA) per l’acqui-

**Délibération n° 1036 du 18 mai 2012,**

**portant approbation des dispositions d’application de la LR n° 4/2012 (Dispositions en vue de l’éradication de la maladie virale dénommée rhinotrachéite infectieuse bovine BHV-1 du territoire régional) au titre de la période janvier-décembre 2012 et engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les modalités d’octroi des aides et des indemnités compensatoires visées à la LR n° 4/2012 sont approuvées telles qu’elles figurent à l’annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
2. Aux termes de l’art. 18 de la LR n° 4/2012, il est autorisé un virement de 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) en faveur de l’association nationale des éleveurs de bovins de race valdôtaine (ANABoRaVa), en vue de l’achat de colostrum artificiel;
3. Aux termes de l’art. 3 de la LR n° 4/2012, il est autorisé un virement de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime) en faveur de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste, en vue de la gestion du programme d’éradication de la maladie virale dénommée rhinotrachéite infectieuse bovine (BHV-1);
4. La somme de 1 100 000,00 euros (un million cent mille euros et zéro centime) est engagée au titre de 2012, aux fins du versement, à la fois, des aides prévues par l’art. 12 de la LR n° 4/2012 en vue du remplacement des animaux positifs en IBR abattus pendant la période allant du 22 février au 31 décembre 2012 et des indemnités compensatoires pour 2012, aux termes de l’art. 14 de la LR n° 4/2012 et imputée au chapitre 42822 «Aides et indemnités compensatoires en faveur des éleveurs respectivement pour le remplacement des animaux positifs en IBR et pour les animaux négatifs», détail 17618 «Aides et indemnités compensatoires en faveur des éleveurs respectivement pour le remplacement des animaux positifs en IBR et pour les animaux négatifs», du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;
5. La somme de 10 000,00 euros (dix mille euros et zéro centime) est engagée au titre de 2012, en faveur de l’ANABoRaVa, en vue de l’achat de colostrum artificiel, aux termes du point 2 de la présente délibération, et imputée au chapitre 42823 «Virements en faveur de l’association nationale des éleveurs de bovins de race valdôtaine (ANABoRaVa), en vue de l’achat de colostrum artificiel, dans le cadre du programme d’éradication du virus BHV-1», détail 17619 «Virements en faveur de l’association nationale des éleveurs de bovins de race

- sto di colostro artificiale, nell'ambito del programma di eradicazione della BHV-1" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014, che presenta la necessaria disponibilità;
6. di impegnare la somma di Euro 100.000,00 (centomila/00) per l'anno 2012 sul capitolo 42824 "Trasferimenti all'Azienda USL per la gestione del programma di eradicazione della BHV-1", richiesta 17620 "Trasferimenti all'Azienda USL per la gestione del programma di eradicazione della BHV-1" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014 che presenta la necessaria disponibilità, quale trasferimento all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la gestione del programma di eradicazione della malattia virale rinotracheite bovina infettiva (BHV-1) di cui al punto 3;
  7. di richiedere relativamente ai trasferimenti di cui ai punti 5 e 6 una rendicontazione all'Associazione Nazionale Allevatori Bovini di Razza Valdostana e all'Azienda USL della Valle d'Aosta entro il 31 gennaio 2013;
  8. di stabilire che all'erogazione degli incentivi di cui agli articoli 12 e 14 della L.R. 4/2012 si provveda con successivi provvedimenti dirigenziali.

---

Allegato alla deliberazione  
della Giunta regionale n. 1036 in data 18 maggio 2012.

*Modalità per la concessione dei contributi  
e delle misure di compensazione di cui alla l.r. 4/2012,  
per l'anno 2012*

1. L'entità ed i criteri di concessione sono quelli fissati dalla L.R. 4/2012.
2. Le domande dirette all'ottenimento dei contributi di cui all'articolo 12 e delle misure di compensazione di cui all'articolo 14 della L.R. 4/2012 sono presentate alla Struttura igiene e sanità pubblica e veterinaria dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali per il tramite dell'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali e delle sue sedi distaccate, utilizzando un apposito modulo pubblicato sul sito internet dell'Amministrazione regionale.
3. L'Ufficio servizi zootecnici dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali provvede ad effettuare all'atto della presentazione delle domande una verifica della completezza delle informazioni richieste, ad emettere all'interessato apposita ricevuta e ad inviare settimanalmente tali domande corredate da una copia delle ricevute e da una distinta protocollata contenente l'elenco delle domande.

valdôtaine (ANABoRaVa), en vue de l'achat de colostrum artificiel, dans le cadre du programme d'éradication du virus BHV-1», du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

6. La somme de 100 000,00 euros (cent mille euros et zéro centime) est engagée au titre de 2012, en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de la gestion du programme d'éradication de la maladie virale dénommée rhinotrachéite infectieuse bovine (BHV-1), aux termes du point 3 de la présente délibération, et imputée au chapitre 42824 «Virements en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de la gestion du programme d'éradication du virus BHV-1», détail 17620 «Virements en faveur de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en vue de la gestion du programme d'éradication du virus BHV-1», du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;
7. L'ANABoRaVa et l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doivent présenter un compte rendu relatif aux virements au sens des points 5 et 6 de la présente délibération au plus tard le 31 janvier 2013 ;
8. Les aides et indemnités visées aux art. 12 et 14 de la LR n° 4/2012 sont versées par acte du dirigeant compétent.

---

Annexe de la délibération  
du Gouvernement régional n° 1036 du 18 mai 2012

*Modalités d'octroi des aides et des indemnités  
compensatoires visées à la l.r n° 4/2012  
au titre de 2012*

1. Le montant et les critères d'octroi sont établis par la LR n° 4/2012.
2. Les demandes d'aide et d'indemnité au sens respectivement de l'art. 12 et de l'art. 14 de la LR n° 4/2012 sont établies suivant le modèle spécialement prévu à cet effet et publié sur le site internet de la Région et sont présentées à la structure «Hygiène et santé publique et vétérinaire» de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales par l'intermédiaire du Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles et des antennes de celui-ci.
3. Lors du dépôt de toute demande d'aide ou d'indemnité, le Bureau des services zootecniques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles contrôle que les données requises soient complètes et délivre à l'intéressé le reçu y afférent; chaque semaine, les demandes parvenues sont envoyées aux bureaux compétents, assorties d'une copie des reçus y afférents ainsi que d'une liste les mentionnant; ladite liste doit être enregistrée.

4. La domanda di contributo ai sensi dell'art. 12 della L.R. 4/2012 destinato alla sostituzione di animali IBR/positivi macellati nel periodo 22 febbraio 2012-31 dicembre 2012 deve essere presentata a partire dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione della Giunta regionale n. 1036 in data 18 maggio 2012 ed entro il 31 gennaio 2013.
5. La domanda di contributo quale misura di compensazione per l'anno 2012 ai sensi dell'art. 14 della L.R. 4/2012 deve essere presentata entro il 31 gennaio 2013 dalle aziende, che hanno ottenuto la qualifica sanitaria di indenne dal virus BHV-1, per ogni animale presente di età superiore a dodici mesi risultato negativo.
6. I procedimenti amministrativi relativi alle domande dirette all'ottenimento dei contributi di cui agli articoli 12 e 14 della L.R. 4/2012 devono concludersi entro 90 giorni dalla presentazione dell'istanza.

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

#### Struttura opere edili.

**Avviso. Convocazione della conferenza di programma per l'avvio del procedimento per la predisposizione di un accordo di programma finalizzato alla realizzazione di una struttura polifunzionale destinata ad accogliere la scuola materna ed elementare, la palestra ed un centro comunale di protezione civile, in località Quinçod nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

Ai sensi dell'art. 28 comma 1 (pubblicazione degli accordi di programma), della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, (normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta), si informa che il giorno 22 giugno 2012 alle ore 11,30 presso la sala sita al quinto piano dell'Assessorato opere pubbliche difesa del suolo ed edilizia residenziale pubblica, via Promis 2/a - AOSTA, avrà luogo la conferenza di programma prevista dall'art. 27 della l.r. n. 11/1998, avente ad oggetto l'avvio del procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di una struttura polifunzionale destinata ad accogliere la scuola materna ed elementare, la palestra ed un centro comunale di protezione civile in frazione Quinçod nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

4. Les demandes d'aide au sens de l'art. 12 de la LR n° 4/2012, visant au remplacement des animaux positifs en IBR abattus pendant la période allant du 22 février au 31 décembre 2012, doivent être présentées à compter de la date de publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération du Gouvernement régional n° 1036 du 18 mai 2012 et jusqu'au 31 janvier 2013.
5. Pour 2012, les demandes d'indemnité compensatoire au sens de l'art. 14 de la LR n° 4/2012 doivent être présentées au plus tard le 31 janvier 2013 par les exploitations indemnes de BHV-1, au titre de chaque animal âgé de plus de douze mois et présent sur l'exploitation qui aurait réagi négativement aux tests de dépistage.
6. Toute procédure administrative relative à une demande d'aide ou d'indemnité au sens des art. 12 et 14 de la LR n° 4/2012 doit s'achever dans les 90 jours qui suivent le dépôt de ladite demande.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

#### Structure direction du bâtiment.

**Avis. Convocation de la conférence de programme en vue du démarrage de la procédure de passation d'un accord de programme ayant pour but l'édification d'un centre polyvalent qui accueillera l'école maternelle, l'école élémentaire, le gymnase, et un centre communal pour les activités de la protection civile, à Quinçod dans la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

Aux termes du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n. 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que la conférence de programme visée à l'art. 27 de la dite loi régionale se réunira le jour 22 juin 2012 à 11h30 dans la salle sise au cinquième étage de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – 2/a, Rue Promis – AOSTE, en vue du démarrage de la procédure de passation d'un accord de programme ayant pour but l'édification d'un centre polyvalent qui accueillera l'école maternelle, l'école élémentaire, le gymnase, et un centre communal pour les activités de la protection civile, à Quinçod dans la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che *C.V.A. S.p.A.* di CHÂTILLON, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di derivazione idroelettrica sul torrente Cheneil nel tratto compreso tra le frazioni Cheneil e Maen, nel comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di SAINT-MARCEL.**

**Variante generale al P.R.G. di adeguamento al P.T.P. e alla l.r. 11/1998. Esame e accoglimento proposte di modificazioni della Giunta Regionale. Approvazione definitiva.**

Il sottoscritto CERISEY Ubaldo Alessio, in qualità di Segretario comunale, ai sensi dell'art. 15, comma 14, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 "Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta."

attesta

che con deliberazione del Consiglio comunale n. 16 del 18 maggio 2012 avente ad oggetto "Variante generale al P.R.G. di adeguamento al P.T.P. e alla l.r. 11/1998. Esame e accoglimento proposte di modificazioni della Giunta Regionale. Approvazione definitiva." si è provveduto all'accettazione di tutte le modifiche proposte dalla Giunta Regionale con deliberazione n. 843 in data 20 aprile 2012 e all'approvazione definitiva della variante.

La presente è resa ai fini della pubblicazione sul BUR per l'efficacia del provvedimento.

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que *C.V.A. S.p.A.* de CHÂTILLON, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de captage à fin hydroélectrique sur le torrent Cheneil entre les hameaux de Cheneil et de Maen, dans la commune de VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de SAINT-MARCEL.**

**Variante générale du PRG aux fins de l'adaptation de celui-ci au PTP et à la LR n° 11/1998: examen et acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive.**

Je soussigné, Ubaldo Alessio CERISEY, en ma qualité de secrétaire communal et au sens du quatorzième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste),

déclare

que, par sa délibération n° 16 du 18 mai 2012 (Variante générale du PRG aux fins de l'adaptation de celui-ci au PTP et à la LR n° 11/1998: examen et acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional et approbation définitive), le Conseil communal de Saint-Marcel a retenu toutes les modifications proposées par la délibération du Gouvernement régional n° 843 du 20 avril 2012 et approuvé à titre définitif ladite variante.

La présente déclaration est publiée au Bulletin officiel de la Région afin que la délibération du Conseil communal susmentionnée puisse déployer ses effets.

Saint-Marcel, 23 maggio 2012.

Il Segretario comunale  
Ubaldo Alessio CERISEY

**Comune di SARRE. Deliberazione 10 aprile 2012, n. 130.**

**Approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 15 relativa alla 1a fase dei lavori di sistemazione e riqualificazione della viabilità lungo la strada comunale "Ru-de-Doire".**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare in via definitiva, ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale n. 11/1998, la variante non sostanziale n. 15 al vigente P.R.G.C., in ordine alla 1a fase dei lavori di sistemazione e riqualificazione della viabilità lungo la strada comunale "Ru-de-Doire";
2. Di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, secondo le disposizioni di cui al già citato articolo 16 della legge regionale n. 11/1998;
3. Di dare atto che il dipendente FASSY Alex risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

**Comune di SARRE. Deliberazione 10 aprile 2012, n. 131.**

**Esame osservazioni ed approvazione della variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 16 relativa ai lavori di sistemazione della viabilità in frazione La Grenade.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di respingere le osservazioni formulate da parte dello *Studio Legale Associato* di AOSTA, per conto delle ditte *RA di Pagani Rosanna & C.* di AOSTA, *La Grenade S.r.l.* di SARRE, Manuela MATTIODA di TORINO, Elda GIACHINO, Giampiero MATTIODA e Patrizia MATTIODA, questi ultimi tutti di CUORGNÉ, quale proprietari interessati dalla procedura di variante non sostanziale al vigente strumento urbanistico finalizzata all'esecuzione dei lavori di sistemazione della viabilità

Fait à Saint-Marcel, le 23 mai 2012.

Le secrétaire communal,  
Ubaldo Alessio CERISEY

**Commune de SARRE. Délibération n° 130 du 10 avril 2012,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 15 relative à la première tranche des travaux de réaménagement et de requalification de la voirie le long de la route communale Ru-de-Doire.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 15 du PRGC en vigueur, relative à la première tranche des travaux de réaménagement et de requalification de la voirie le long de la route communale Ru-de-Doire, est approuvée à titre définitif, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens des dispositions de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998;
3. M. Alex FASSY, fonctionnaire communal, est désigné comme responsable de la procédure liée à la présente délibération.

**Commune de SARRE. Délibération n° 131 du 10 avril 2012,**

**portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle n° 16 du PRGC relative aux travaux de réaménagement de la voirie au hameau de La Grenade et approbation de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations formulées par le *Studio Legale Associato* d'AOSTE, au nom de *RA di Pagani Rosanna & C.* d'AOSTE, de *La Grenade srl* de SARRE et de Mmes et M. Manuela MATTIODA de TURIN, Elda GIACHINO, Giampiero MATTIODA et Patrizia MATTIODA de CUORGNÉ, en tant que propriétaires concernés par la variante non substantielle du document d'urbanisme en vigueur, relative à la réalisation des travaux de réaménagement de la voirie au hameau de La Grenade, sont



in frazione La Grenade, sulla base delle seguenti puntuali controdeduzioni:

- a) l'area posta immediatamente a valle della S.S. 26, in corrispondenza della rotatoria in progetto, che comprende sia gli appezzamenti degli osservanti sia quelli di altri proprietari, risulta destinata dal P.R.G.C. vigente in zona D, indirizzata cioè a possibile sviluppo artigianale, commerciale e industriale; è evidente che l'attuazione di una destinazione di piano deve prevedere da parte dell'amministrazione la realizzazione delle infrastrutture primarie che ne consentono la concretizzazione. Tanto più queste realizzazioni avvengono precedentemente allo sviluppo delle aree, tanto più gli interventi successivi risultano coordinati ed armonici rispetto alle caratteristiche delle aree oggetto di sviluppo. Nel caso di specie poi, la viabilità in entrata ed uscita dalla S.S. 26 rappresenta una forte criticità che, considerata in questa fase, può portare alle soluzioni più opportune. Viste le progettazioni precedenti, che prevedevano l'accesso all'area artigianale, commerciale e industriale in altra posizione più ad ovest e non garantivano la necessaria sicurezza per la viabilità, appare decisamente più appropriata e sicura la nuova proposta che si diparte direttamente dalla rotatoria programmata;
- b) non è corretta l'affermazione degli osservanti circa il fatto che *"non risulta che siano stati presentati progetti che giustifichino la realizzazione di un'opera di interesse pubblico"*. Si segnala, in effetti, che è in avanzato stato di fattibilità un intervento, all'interno dell'area D in questione, che prevede la realizzazione di una struttura di natura commerciale, per la cui concretizzazione l'amministrazione comunale di SARRE ha sottoscritto con i proponenti una convenzione che prevede la realizzazione di parte della viabilità a carico dei privati;
- c) a valle della zona D di cui trattasi esiste una vasta area di proprietà demaniale, attualmente in concessione al Comune di SARRE, ed oggetto di un importante intervento di recupero e valorizzazione per una migliore fruibilità da parte dell'intera collettività: l'accesso a tale area non è attualmente consentito se non, con le necessarie limitazioni, attraverso il percorso ciclopedonale intercomunale lungo dora esistente. Pare quanto mai necessario cogliere l'occasione della realizzazione della rotatoria per risolvere anche tale questione in tutta sicurezza per quanti vorranno fruire di tale opportunità;
- d) il tracciato proposto per la diramazione verso sud della nuova strada, al contrario di quanto riportato dai ricorrenti, è stato in realtà concepito in maniera tale da occupare in uguale misura l'area attualmente prativa (mappali nn. 192, 193, 233 e 194) e l'area produttiva dei ricorrenti (mappali nn. 203, 205, 206, 207, 390,

rejetées pour les raisons suivantes :

- a) La zone qui est située immédiatement en aval de la RN n° 26, à la hauteur du giratoire en projet, et qui comprend tant les parcelles appartenant aux intéressés que celles d'autres propriétaires, est classée «zone D» par le PRGC en vigueur et donc destinée à accueillir des activités artisanales, commerciales et industrielles. Il est évident que pour qu'une destination prévue par le plan puisse se concrétiser, l'Administration doit préconiser la réalisation des infrastructures primaires nécessaires et que lorsque ces dernières sont réalisées avant le développement de la zone concernée, les interventions suivantes sont plus coordonnées et cohérentes avec les caractéristiques de ladite zone. Dans ce cas d'espèce, les points d'accès à la RN n° 26 et de sortie de celle-ci présentent de gros problèmes qu'il serait possible de résoudre de la manière la plus opportune en les affrontant pendant cette phase. Par rapport aux projets précédents, qui prévoyaient l'accès à la zone artisanale, commerciale et industrielle à un autre endroit, situé plus à l'ouest, et ne garantissaient pas la sécurité nécessaire, la nouvelle proposition, selon laquelle l'accès se fait directement du giratoire en projet, semble nettement plus appropriée et plus sûre;
- b) L'affirmation des intéressés selon laquelle *"non risulta che siano stati presentati progetti che giustifichino la realizzazione di un'opera di interesse pubblico"* n'est pas correcte. Il y a lieu, en effet, de signaler l'état de faisabilité très avancé des travaux de réalisation, dans la zone D en cause, d'une structure de nature commerciale pour la réalisation de laquelle l'Administration communale de SARRE a signé une convention avec les promoteurs prévoyant l'aménagement d'une partie de la voirie à la charge de ces derniers;
- c) En aval de la zone D en cause, il existe un vaste espace domanial, que la Commune de SARRE a actuellement en concession, qui fait l'objet d'importants travaux de réhabilitation et de valorisation aux fins d'une meilleure exploitation par la collectivité tout entière et qui est uniquement accessible, avec les limitations nécessaires, depuis le parcours cyclable et piétonnier intercommunal le long de la Doire. Il importe donc de profiter de la réalisation du giratoire pour résoudre également ce problème et permettre à tous ceux qui entendent utiliser l'espace en cause d'y accéder en toute sécurité;
- d) Contrairement aux affirmations des intéressés, le tracé proposé pour la bifurcation direction sud de la nouvelle route a été conçu de manière à occuper en égale mesure le pré actuel (parcelles n°s 192, 193, 233 et 194) et la zone de production des intéressés (parcelles n°s 203, 205, 206, 207, 390, 259, 391, 392, 237,

259, 391, 392, 237, 208, 393, 296 e 394), come facilmente desumibile dagli elaborati di progetto;

- e) sotto questo profilo l'osservazione appare dunque fuorviante, non tenendo conto che il proprietario del mappale n. 193 risulta anche proprietario dei mappali nn. 192, 233 e 194; una lettura più attenta del progetto avrebbe consentito ai ricorrenti di constatare che la strada occupa in misura modesta i mappali nn. 193, 233 e 194 (poiché in tale zona la strada è prevalentemente impostata verso est) mentre la rotatoria e la strada occupano un'estesa superficie del mappale n. 192. Per contro il mappale n. 203, facente capo ai ricorrenti, risulta assoggettato ad una piccola occupazione solamente nell'angolo sud-ovest, mentre i restanti mappali sono maggiormente interessati dal transito stradale;
- f) relativamente ai cosiddetti "insediamenti esistenti" all'interno dei mappali n. 205, 206, 207 e 310, che sarà necessario rimuovere per la realizzazione dell'opera, appare opportuno rilevare che trattasi di depositi, tettoie e box prefabbricati fatiscenti, i quali non parrebbero neppure accatastati, secondo quanto risulta dalle tavole di progetto;
2. Di approvare, pertanto in via definitiva, ai sensi dell'articolo 16 della legge regionale n. 11/1998 la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. n. 16, relativa ai lavori di sistemazione della viabilità in frazione La Grenade;
3. Di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica, secondo le disposizioni di cui all'articolo 16 della legge regionale n. 11/1998;
4. Di dare atto che il dipendente AUTELITANO Bruno risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione.

---

**Azienda Unità Sanitaria Locale. Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

avviso

Si rende noto che il giorno 8 agosto 2012 alle ore 9,30, presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi, 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio di componenti delle Commissioni esaminatrice dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

208, 393, 296 et 394), comme il appert clairement des documents du projet;

- e) Par conséquent, cette observation est donc captieuse, car elle ne tient pas compte du fait que le propriétaire de la parcelle n° 193 est également propriétaire des parcelles n°s 192, 233 et 194 : une lecture plus attentive du projet aurait permis de constater que la route occupe une partie modeste des parcelles n°s 193, 233 et 194 (vu que dans cette zone la route tend vers l'est), alors que le giratoire et la route occupent une superficie étendue de la parcelle n° 192. Par contre, la parcelle n° 203, propriété des intéressés, est occupée uniquement dans le coin sud-ouest, alors que les autres parcelles sont touchées davantage par le passage de la route ;
- f) Pour ce qui est des «insediamenti esistenti» sur les parcelles n°s 205, 206, 207 et 310, qu'il sera nécessaire d'éliminer pour pouvoir réaliser le projet, il y a lieu de souligner qu'il s'agit d'entrepôts, d'abris et de box préfabriqués en mauvais état qu'il semblerait d'ailleurs impossible, d'après les tables du projet, d'enregistrer au cadastre ;
2. La variante non substantielle n° 16 du PRGC en vigueur, relative aux travaux de réaménagement de la voirie au hameau de La Grenade, est approuvée à titre définitif, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens des dispositions de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;
4. M. Bruno AUTELITANO, fonctionnaire communal, est désigné comme responsable de la procédure liée à la présente délibération.

---

**Agence Unité Sanitaire Locale. Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence U.S.L. de la Vallée d'Aoste.**

avis

est donné du fait que le 8 août 2012, à 9h30, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1<sup>er</sup> étage), AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

Ore 9,30 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di nefrologia;

Ore 9,35 Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico appartenenti all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di chirurgia maxillo facciale da assegnare alla S.C. Otorinolaringoiatria.

Il Direttore generale  
Carla Stefania RICCARDI

9 h 30 Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Médecine et spécialités médicales - Néphrologie);

9 h 35 Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un directeur sanitaire - médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales - Chirurgie maxillo-faciale), à affecter à la SC Oto-rhino-laryngologie.

Le directeur général,  
Carla Stefania RICCARDI